



## IT OTOSAN® GOCCE AURICOLARI NATURALI

Il cerume si può accumulare nell'orecchio, causando vari disturbi, fra cui ronzii, fischi, rumori di fondo, squilibrio della pressione auricolare, irritazioni cutanee, diminuzione dell'udito, dolore e vertigini.

Otosan Gocce Auricolari Naturali è un prodotto per il benessere dell'orecchio che aiuta ad eliminare il cerume in eccesso e ne previene la formazione. Grazie agli oli Biologici, alla Propoli e al Ribes Nigrum, lenisce gli arrossamenti e le irritazioni cutanee, igienizza e protegge il condotto uditivo, allevia la secchezza cutanea. Delicato ed efficace, è adatto anche per portatori di protesi e per uso prolungato.

**MODO D'USO:** Inclinare la testa lateralmente e applicare all'interno dell'orecchio: adulti 4-5 gocce, bambini 3-4 gocce, lasciandole agire per alcuni minuti, mantenendo la testa reclinata.

Pulire delicatamente. Usare una volta alla settimana per prevenire l'accumulo di cerume; 2-4 volte al giorno per 3-5 giorni in presenza di cerume in eccesso, di arrossamenti e irritazioni cutanee. Se il problema persiste consultare il medico.

**AVVERTENZE:** Non esporre il flacone a calore e luce diretta. Non usare in caso di ipersensibilità nota ai componenti, perforazioni del timpano o patologie all'orecchio. In caso di reazioni avverse sospendere l'uso. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non ingerire. Non utilizzare su cute lesa. Evitare il contatto con gli occhi. Non utilizzare in modi e per scopi diversi da quelli specificatamente indicati dal fabbricante nelle presenti istruzioni per l'uso.

**EFFETTI COLLATERALI:** Attualmente non sono conosciuti effetti collaterali né controindicazioni all'uso di Otosan Gocce Auricolari Naturali, anche su bambini, donne in gravidanza e allattamento.

**COMPOSIZIONE:** Olio di Mandorle dolci; Olio di Ribes nero; Olio di Borrachine bio; Propoli; Oli essenziali bio di Geranio, Ginepro, Cajeput e Chiodi di Garofano; Bisabololo; Vitamina E.

### Proprietà dei componenti

**Olio di Mandorle Dolci:** ottimo emolliente, rende la pelle tonica ed elastica. Di massima tollerabilità, è usato per le pelli più delicate e sensibili.

**Olio di Ribes Nero:** ad alto contenuto di omega-3, nutre la pelle e ha spiccate proprietà antirrossanti e lenitive.

**Olio di Borrachine Bio:** efficace emolliente, aiuta la rigenerazione cellulare, migliora l'idratazione e l'elasticità cutanea, nutrendo la pelle in profondità.

**Propoli:** sostanza prodotta dalle api, ha spiccate virtù igienizzanti.

**Olio essenziale di Geranio Bio:** emolliente e seboregolatore, vanta proprietà di carattere rilassante.

**Olio essenziale di Ginepro Bio:** svolge un'azione balsamica, rilassante, antirrossante ed igienizzante.

**Olio essenziale di Cajeput Bio:** estratto da una pianta tropicale, ha importanti proprietà igienizzanti e lenitive nei fastidi auricolari.

**Olio essenziale di Chiodi di Garofano Bio:** contiene eugenolo, igienizzante naturale, svolge un'azione lenitiva ed antiossidante.

**Bisabololo:** estratto dalla Camomilla, possiede proprietà lenitive e disarrossanti. Elimina le irritazioni cutanee, anche su pelli particolarmente delicate.

**Vitamina E:** protettiva e idratante.

**Dermatologicamente testato**

**SENZA CONSERVANTI E COLORANTI SINTETICI**

Per informazioni: [www.otosan.com](http://www.otosan.com)

## EN OTOSAN® NATURAL EAR DROPS

Earwax can accumulate in the ear and cause different conditions including ear buzzing, whistling, sensation of background noises, unbalanced ear pressure, skin irritations, hearing loss, pain and vertigo.

Otosan Natural Ear Drops is a product for the well-being of the ears, which helps to remove excessive earwax and prevent its formation.

Thanks to the presence of Organic oils, Propolis and Blackcurrant (Ribes Nigrum), it soothes skin rashes and redness, deeply cleanses and protects the ear canal, relieves dry skin.

Delicate and effective, it is also suitable for people with hearing aids and for prolonged use.

**USE:** Tilt your head sideways and administer the drops into the ear, following the recommended dosage: adults 4-5 drops, children 3-4 drops. Allow to act for several minutes keeping your head tilted, then gently clean away excess. Use once a week to prevent earwax accumulation; 2-4 times per day for 3-5 days in case of excessive earwax, skin irritations

and redness. See your doctor if the symptoms persist.

**WARNINGS:** Do not expose the bottle to direct sunlight and heat. Do not use in case of known hypersensitivity to any of the components, eardrum perforation or ear pathologies. Stop treatment in case of adverse reactions.

Keep out of reach of children. Do not swallow. Do not use on broken skin. Avoid contact with eyes. Do not use for any other purpose and in different ways than those specified by the manufacturer in these directions.

**SIDE EFFECTS:** To date, there are no known side effects or contraindications of Otosan Natural Ear Drops components, also when used in children and during pregnancy or lactation.

**COMPOSITION:** Sweet Almond Oil; Blackcurrant Oil; Organic Borage Oil; Propolis; Organic essential Oils of Geranium, Juniper, Cajeput and Cloves; Bisabolol; Vitamin E.

### Components properties

**Sweet Almond Oil:** excellent emollient, it makes the skin soft and supple. Thanks to its extreme tolerability, it is also used for very delicate and sensitive skin.

**Blackcurrant Oil:** with its high Omega-3 content, it nourishes the skin and has significant anti-redness and soothing properties.

**Organic Borage Oil:** effective emollient, it stimulates the cellular regeneration and improves skin hydration and elasticity, while deeply nourishing the skin.

**Propolis:** substance produced by honeybees, with deep cleansing properties.

**Organic Geranium essential Oil:** emollient and sebum balancing, it has relaxing properties.

**Organic Juniper essential Oil:** it provides a balsamic, relaxing and deeply cleansing action.

**Organic Cajeput essential Oil:** extract from a tropical plant, it has significant cleansing and

soothing functions for ear discomfort.

**Organic Clove essential Oil:** it contains eugenol, natural cleansing, and acts as a soothing and antioxidant.

**Bisabolol:** extract from chamomile, it has soothing and anti-redness properties. It eliminates cutaneous irritations, even in very sensitive skins.

**Vitamin E:** protective and moisturising.

**Dermatologically tested**

**FREE FROM ARTIFICIAL COLOURS AND PRESERVATIVES**

For additional information: [www.otosan.com](http://www.otosan.com)

## FR OTOSAN® GOUTTES AURICULAIRES NATURELLES

Le cérumen peut s'accumuler dans l'oreille et ainsi provoquer différents troubles, tels que des bourdonnements, des sifflements, des bruits de fond ou encore un déséquilibre de la pression auriculaire, des irritations cutanées, une baisse de l'audition, douleurs et vertiges.

Otosan Gouttes Auriculaires Naturelles est un produit pour le bien-être de l'oreille, qui favorise l'élimination de l'excès de cérumen et prévient sa formation. Grâce à ses huiles biologiques, à la Propolis et au Cassis (Ribes Nigrum), il adoucit les irritations cutanées et les rougeurs, nettoie et protège le conduit auditif et soulage la sécheresse cutanée.

Délicat et efficace, il est aussi indiqué pour les porteurs de prothèse auditive, même pour une période prolongée.

**MODE D'EMPLOI :** Incliner la tête latéralement et instiller la solution dans l'oreille : adultes 4-5 gouttes, enfants 3-4 gouttes. Laisser agir pendant quelques minutes en maintenant la tête inclinée. Nettoyer ensuite délicatement. Utiliser une fois par semaine pour prévenir l'accumulation de cérumen.

En cas d'excès de cérumen, rougeurs et irritations cutanées utiliser 2-4 fois par jour pendant 3 à 5 jours. Si le problème persiste, consultez votre médecin.

**AVERTISSEMENTS :** Protéger le flacon de la chaleur et de la lumière directe. Ne pas utiliser en cas d' hypersensibilité connue à n'importe quel ingrédient, de perforation du tympan, ou de pathologies de l'oreille. En cas de réaction adverse, arrêter l'utilisation. Garder hors de portée des enfants.

Ne pas ingérer. Ne pas utiliser sur la peau éraflée. Éviter le contact avec les yeux. Ne pas utiliser d'une façon différente et pour un usage autre que celui spécifié par le producteur sur ces instructions.

**EFFETS SECONDAIRES :** Aucun effet secondaire ni contre-indication n'est actuellement connu à l'utilisation des composants contenus dans Otosan Gouttes Auriculaires Naturelles, même chez les enfants, les femmes enceintes ou qui allaitent.

**COMPOSITION :** Huile d'Amande Douce ; Huile de Cassis ; Huile de Bourrache bio ; Propolis, Huiles essentielles bio de Geranium, Genévrier, Cajeput et Clous de Girofle ; Bisabolol ; Vitamine E.

### Propriétés des composants

**Huile d'Amande Douce :** excellent émollient, elle rend la peau élastique et tonique. Grâce à sa grande tolérance, elle est utilisée pour les peaux les plus délicates et sensibles.

**Huile de Cassis :** riche en oméga-3, elle nourrit la peau et possède de remarquables propriétés anti-rougeurs et lenitives.

**Huile de Bourrache Bio :** elle est un puissant émollient qui aide la régénération cellulaire et améliore l'hydratation et l'élasticité de la peau, en la nourrissant en profondeur.

**Propolis :** il s'agit d'une substance produite par les abeilles et qui a un pouvoir nettoyant.

**Huile essentielle de Géranium Bio :** émolliente et sébo-régulatrice, elle présente des qualités relaxantes.

**Huile essentielle de Genévrier Bio :** elle exerce une action balsamique, relaxante et nettoyante.

**Huile essentielle de Cajeput Bio :** extraite d'une

plante tropicale, elle a de remarquables propriétés nettoyantes et lenitives dans les gênes auriculaires.

**Huile essentielle de Clous de Girofle Bio :** elle contient eugénol, puissant nettoyant naturel. Elle exerce une action lenitive et antioxydante.

**Bisabolol :** extrait de la Camomille, il possède des propriétés lenitives et anti-rougeurs. Il élimine les irritations cutanées, même sur les peaux particulièrement délicates.

**Vitamine E :** protectrice et hydratante.

**Testé dermatologiquement**

**SANS CONSERVATEURS NI COLORANTS SYNTHETIQUES**

Pour tout renseignement : [www.otosan.com](http://www.otosan.com)

## ES OTOSAN® GOTAS AURICULARES NATURALES

El cerumen puede acumularse en el oído, causando molestias tales como zumbidos, pitidos, ruidos de fondo, desequilibrios de la presión del oído, irritación de la piel, disminución de la audición, dolor y vértigo.

Otosan Gotas Auriculares Naturales es un producto para el bienestar del oído que favorece la eliminación del exceso de cerumen y previene su formación. Gracias a los aceites biológicos, al Propolis y al Grosellero negro (Ribes Nigrum), alivia el enrojecimiento y la irritación; limpia y protege el conducto auditivo y alivia la sequedad cutánea.

Delicado y eficaz, es apto para portadores de prótesis, incluso para un uso prolongado.

**MODO DE EMPLEO:** Incline la cabeza lateralmente y aplique en el oído: adultos 4-5 gotas, niños 3-4 gotas, dejándolas actuar durante algunos minutos manteniendo la cabeza reclinada.

Después limpie delicadamente. Usar una vez a la semana para evitar la acumulación de cerumen; 2-4 veces al día durante 3-5 días en caso de exceso de cerumen, enrojecimiento o irritación. Si el problema persiste, consulte a su médico.

**ADVERTENCIAS:** Mantener el frasco lejos de

fuentes de calor y de la luz solar directa. No utilizar en caso de hipersensibilidad o alergia a alguno de los componentes, ni en presencia de lesiones del tímpano u otras enfermedades del oído. Dejar de utilizar en caso de que se presenten reacciones adversas. Mantener fuera del alcance de los niños. No ingerir. No utilizar sobre piel lesionada. Evitar el contacto con los ojos. No utilizar de maneras ni para fines distintos de aquellos expresamente indicados por el fabricante en estas instrucciones de uso.

**EFFECTOS SECUNDARIOS:** Actualmente no se conocen efectos secundarios ni contraindicaciones al uso de los ingredientes que componen Otosan Gotas Auriculares Naturales, incluso sobre los niños y durante el embarazo y lactancia.

**COMPOSICIÓN:** Aceite de Almendras Dulces; Aceite de Grosellero negro; Aceite de Borracha bio; Propolis; Aceites esenciales bio de Geranio, Enebro, Cajeput y Clavo; Bisabolol; Vitamina E.

### Propiedades de los componentes

**Aceite de Almendras Dulces:** un emoliente ideal que proporciona tonicidad y elasticidad a la piel. Usado para las pieles más delicadas y sensibles.

**Aceite de Grosellero negro:** con alto contenido en ácidos grasos omega 3, nutre la piel y tiene propiedades anti-rojece y suavizantes.

**Aceite de Borracha Bio:** eficaz emoliente natural. Ayuda a la regeneración celular y mejora la hidratación y la elasticidad de la piel, nutriéndola en profundidad.

**Propolis:** sustancia producida por las abejas que tiene propiedades higienizantes.

**Aceite esencial de Geranio Bio:** emoliente y seboregulador, con propiedades calmantes.

**Aceite Esencial de Enebro Bio:** proporciona un efecto balsámico, calmante, anti-rojece e higienizante.

**Aceite Esencial de Cajeput Bio:** aceite extraído de una planta tropical con importantes propiedades higienizantes y calmantes.

**Aceite esencial de Clavo Bio:** contiene eugenol, higienizante natural que proporciona un efecto emo-

liente y antioxidante.

**Bisabolol:** extraído de la manzanilla, con propiedades calmantes y anti-rojece. Alivia la irritación de las pieles especialmente delicadas.

**Vitamina E:** hidratante y protectora.

**Dermatológicamente testado**

**SIN CONSERVANTES NI COLORANTES SINTÉTICOS**

Para más información: [www.otosan.com](http://www.otosan.com)

## DE OTOSAN® NATÜRLICHE OHRENTROPFEN

Ohrenschmalz kann sich im Ohr ansammeln und verschiedene Unannehmlichkeiten verursachen, wie unter anderem Ohrensausen und -pfeifen, Hintergrundgeräusche, schwankenden Ohrdruck, Hautreizungen, Minderung des Hörvermögens, Schmerzen und Schwindelgefühl.

Otosan Natürliche Ohrentropfen ist ein Produkt, das das Wohlbefinden des Ohres fördert, die Entfernung von übermäßigem Ohrenschmalz erleichtert und seiner Wirkung vorbeugt.

Biologische Öle, Propolis und schwarze Johannisbeeren (Ribes Nigrum) helfen Rötungen und Hautreizungen zu lindern, den Gehörgang zu reinigen und zu schützen und die Hauttrockenheit zu mindern. Die schonenden und zugleich wirksamen Tropfen sind für Träger von Hörgeräten geeignet und können über längere Zeiträume verwendet werden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:** Den Kopf zur Seite neigen und in das Ohr träufeln: Erwachsene 4-5 Tropfen, Kinder 3-4 Tropfen. Den Kopf geneigt halten und die Tropfen ein paar Minuten einwirken lassen, dann vorsichtig reinigen. Einmal pro Woche anwenden, um der Ansammlung von Ohrenschmalz vorzubeugen, 2-4 mal täglich für 3-4 Tage falls übermäßiges Ohrenschmalz, Rötungen, Reizungen vorhanden sind. Falls das Problem fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

**WARNHINWEISE:** Otosan Ohrentropfen nicht Hitze und direktem Licht aussetzen. Bei bekannter Über-



